

## **II. Minuta de la Reunión (M/M)**

MM firmado en JCC se adjunta a continuación.

- Primera reunión del JCC: 21 de agosto del 2009
- Segunda reunión del JCC: 26 de julio del 2010
- Tercera reunión del JCC: 8 de octubre del 2010
- Cuarta reunión del JCC: 14 de junio del 2011
- Quinta reunión del JCC: 11 de julio del 2012.

I.1 Primera reunión del JCC: 21 de agosto del 2009

II-125

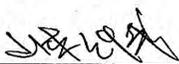
MINUTA DE REUNIONES  
ENTRE LAS  
AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA  
Y EL  
EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA  
SOBRE EL  
INFORME INICIAL PARA  
EL PROYECTO DE SEGUIMIENTO AL MANEJO ADECUADO  
DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS EN SANTO DOMINGO DE GUZMÁN,  
DISTRITO NACIONAL, REPÚBLICA DOMINICANA

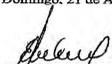
El Equipo de Expertos de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante denominado como "JICA") tuvo una serie de discusiones con las autoridades del Gobierno de la República Dominicana sobre el borrador del Informe Inicial del Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante denominado como el "Proyecto").

Como resultado de las discusiones, el Equipo de Expertos de JICA y la parte Dominicana acordaron sobre los asuntos mencionados en el documento adjunto.

Estos textos han sido preparados en los idiomas español e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Santo Domingo, 21 de Agosto de 2009

  
Sr. Tadayama Yamamoto  
Asesor Principal,  
Equipo de Expertos de JICA,

  
Sr. Esmérito A. Salcedá Gavilán  
Alcalde,  
Ayuntamiento del Distrito Nacional  
Santo Domingo de Guzmán  
República Dominicana

En presencia del:

  
Sr. Shiro Amano  
Líder  
Equipo Consultor del Proyecto  
Agencia de Cooperación Internacional  
del Japón (JICA)

DOCUMENTO ADJUNTO

1. Introducción

El Equipo de Expertos de JICA ha entregado el Borrador del Informe Inicial (en lo adelante denominado como "II") a la parte Dominicana; 5 copias en español y 3 copias en inglés. Posteriormente, fueron realizadas una serie de reuniones entre ambas partes desde el 22 de julio al 21 de Agosto de 2009.

Se discutieron diversos temas y se hicieron aclaraciones sobre el Borrador del Informe Inicial. Posteriormente, se alcanzó consenso apropiado durante las reuniones. Estos temas, aclaraciones y consensos se resumen en los párrafos siguientes.

2. Período de Cooperación

Ambas partes confirmaron la duración de la cooperación técnica para el Proyecto, será de 36 meses desde julio de 2009 hasta julio de 2012.

3. Matriz de Diseño de Proyecto y Plan de Operación

Ambas partes confirmaron que la Matriz de Diseño de Proyecto (en lo adelante denominado como "MDP") como se muestra en la Minuta de Reuniones (en lo adelante denominado como "M/R") firmada el 25 de Febrero de 2009 y también mostrada en el II tendrá la flexibilidad de ser ajustada en vista del proceso y logros del Proyecto de mutuo acuerdo entre la parte Dominicana y JICA.

Ambas partes confirmaron que las actividades del Proyecto tal como se muestra en el Plan de Operación (en lo adelante denominado como "PO") indicados en la M/R firmada el 25 de Febrero de 2009 y en el II, están sujetas a cambios dentro del alcance del Registro de Discusiones (denominado en lo adelante como "R/D") sobre la base de consultas mutuas y surja la necesidad en el curso de la implementación del proyecto.

4. Nombramiento de personal

4.1 Confirmación de miembros del Comité de Coordinación Conjunta

Los Miembros del Comité de Coordinación Conjunta del Proyecto (en adelante denominado como "CCC") están confirmados como se muestra en el Anexo I. Cuando se lleve a cabo un nombramiento y/o sustitución de un miembro del CCC, en consecuencia, el presidente del CCC debe informar a todos los concernientes.

4.2 Miembros del Comité Técnico

Los Miembros del Comité Técnico del Proyecto (en lo adelante denominado como "CT") están confirmados como se muestra en el Anexo II. Cuando se lleve a cabo un nombramiento y/o sustitución de un miembro del CT, en consecuencia, el presidente del CT debe informar a todos los concernientes.

**4.3 Personal Contraparte Dominicana y Miembros de Equipo de Expertos de JICA**  
 Los miembros del personal de la Contraparte Dominicana (denominado en lo adelante "C/P") y los miembros del Equipo de Expertos de JICA (en lo adelante denominado como "EEJ") del Proyecto están confirmados como se muestra en el Anexo III. Cuando se lleve a cabo un nombramiento o sustitución de un miembro de la C/P o el EEJ, en consecuencia, debe ser informado a todos los concernientes.

**5. "Lista de Maquinarias, Equipos y otros Materiales" indicados en el R/D firmado el 25 de Febrero de 2009.**

**5.1 Maquinaria trituradora de residuos provenientes de árboles y de mercados**  
 Con el fin de que la Dirección General de Aseo Urbano y Equipos (en lo adelante denominado como "DIGAU") pueda hacer frente a los problemas relacionados con los residuos de árboles y de mercados, se confirmó la necesidad de llevar a cabo un proyecto piloto para los residuos mencionados. Ambas partes confirmaron que el examen y la planificación de un proyecto piloto para los residuos mencionados puede incluir otros métodos alternativos en adición al compostaje.

El EEJ indicó que, independientemente de los métodos de tratamiento que se vayan a utilizar, es indispensable para la parte Dominicana asegurar el sitio(s) para el proyecto piloto antes que el EEJ comience el proceso de adquisición de maquinaria para el proyecto piloto. La maquinaria a ser adquirida debe estar sujeta a la aprobación de JICA.

La parte Dominicana indicó que el (los) sitio(s) para el proyecto piloto será(n) garantizado para finales de Octubre de 2009.

Ambas partes confirmaron que es urgente iniciar el examen y la planificación del perfil y contenidos del proyecto piloto y que deben definirse para finales de Diciembre de 2009.

**5.2 Vehículo(s), otras maquinarias y equipos necesarios para la implementación efectiva del Proyecto**

Ambas partes confirmaron que, la necesidad de vehículos u otros equipos/maquinarias puede surgir cuando sea detallado el perfil y los contenidos del proyecto piloto, aunque esto no está identificado al momento de la discusión del VI.

**6. "Capacitación del Personal Dominicano en Japón y/o en Otros Países" indicado en el R/D**

El EEJ informó a la parte Dominicana que dos (2) capacitaciones en terceros países están planificadas tentativamente para el año fiscal japonés 2009 (es decir, hasta Marzo de 2010) como sigue.

- Capacitación en El Salvador para cuatro (4) miembros de la C/P por seis (6) días alrededor de Noviembre de 2009.
- Capacitación en Argentina para cuatro (4) miembros de la C/P por seis (6) días alrededor de Noviembre de 2009.

El EEJ solicitó el nombramiento de cuatro (4) miembros respectivamente para las dos (2) capacitaciones mencionadas, y la parte Dominicana respondió que el nombramiento de los participantes se realizará antes de finales de Septiembre de 2009. El EEJ indicó que la información de la capacitación en Japón y/o en otros países en el próximo año fiscal Japonés será informado en lo adelante cuando se dispongan sus contenidos.

**7. "Lista de Terrenos, Edificios y Facilidades" indicados en el R/D**

El EEJ agradeció a la parte Dominicana que ha sido proporcionado un espacio de oficina para el EEJ en la oficina de la DIGAU en el ayuntamiento.

**8. Finalización del VI**

Después de una serie de discusiones entre ambos lados y sobre aclaraciones y consenso descritos en los párrafos anteriores, ambos lados confirmaron que el VI esté finalizado y acordado.

El documento digital del VI será presentado a la C/P por el EEJ en o antes del 29 de Agosto de 2009.

*(Handwritten initials and marks)*

**Anexo I: Miembros del Comité de Coordinación Conjunta**

Nombre	Posición
Esmérito A. Salcedo Gavilán	Alcalde del Distrito Nacional, Santo Domingo de Guzmán (Director General del Proyecto)
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos (Director del Proyecto)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Ernesto Reyna	Representante de la Secretaría de Estado de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Feliz Roa	Representante de la Secretaría de Estado de Salud Pública y Asistencia Social
América Bastidas	Representante de la Secretaría de Estado de Economía, Planificación y Desarrollo
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal del EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto del EEJ
Tadashi Ikeshiro	Representante de la Oficina de JICA en la República Dominicana
Yasuji Okuma	Funcionario de la Embajada del Japón (observador)
-	Otros acordados por el CCC

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials]*

**Anexo II: Miembros del Comité Técnico**

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guridy	Director General de la DIGAU (Presidente)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Porfirio Ortega	Representante de la Secretaría de Estado de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Feliz Roa	Representante de la Secretaría de Salud Pública/Dirección General de Salud Ambiental
Oscar García	Representante, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Juan José Guzmán	Representante de la Dirección General de Desarrollo Humano
Sina Del Rosario	Representante de la Dirección General de Planeamiento Urbano
Marianna Szabo	Representante del Centro de Información Ambiental
Heisor Arias	Representante del Centro para la Promoción del Reciclaje
Moralma Díaz	Directora del Observatorio Ciudadano
Cristina Nogueira	Representante de la Organización Panamericana de la Salud
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal, EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto/Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs (1), EEJ
Masaharu Kina	Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Promoción de Conciliación Pública/Promoción de 3Rs (2), EEJ
Ana Ximena Alegría Olivos	Educación sobre Residuos Sólidos y Conciliación Pública/Promoción de la Manera de Descargar los Residuos, EEJ
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos, EEJ
Shinsuke Okamoto	Coordinador del Proyecto (1), EEJ/Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto (2), EEJ

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials]*

**Anexo III: Miembros de Contraparte Dominicana y Equipo de Expertos de JICA**

Nombre	Posición
<b>1. Manejo de Residuos Sólidos:</b>	
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Hugo Pérez Sarraff	Encargado de Programación y Control, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Ruditero Castillo	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Manuel Ramírez	Encargado del Departamento de Barrido, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Francisco Martínez	Encargado de Fiscalización Circunscripción Nu.2, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>2. Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Conciliación Pública</b>	
Juan José Guzmán	Director General de Desarrollo Humano
Luis Taveras	Encargado del Departamento de Educación Ciudadana
Marianna Szabo	Coordinadora del Centro de Información Ambiental
Amyelina Aquino	Jefe, Departamento de Calidad Ambiental
Leomarís Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>3. Gestión de Mantenimiento de Vehículos</b>	
Oscar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Genaro Rosano	Jefe, Departamento de Mantenimiento de Vehículos
Manuel Roa	Personal Responsable, Unidad de Operación para los Camiones Compactadores
Luis Checo	Coordinador Técnico, Departamento de Mantenimiento
David Rodríguez	Encargado de Fiscalización Circunscripción Nu. 3, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>4. Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs</b>	
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Amancio Pereyra	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Manuel Dejer	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Alan Alarcón	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Ana Beatriz Pou	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
<b>Nombre</b>	
<b>Tarea</b>	
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal/Gestión de Residuos Sólidos
Hiroshi Kato	Asesor Adjunto/Reducción de Residuos Sólidos/Promoción de 3Rs (1)
Masaharu Kina	Conciliación Pública(1)/Promoción de 3Rs (2)
Ana Ximena Alegría Olivos	Conciliación Pública(2)/Promoción de la Manera de Descargar Residuos
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos
Shinsuke Okamoto	Coordinador del Proyecto (1), EEJ/Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto (2)

## I.2 Segunda reunión del JCC: 26 de julio del 2010

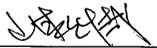
MINUTA DE REUNIONES  
ENTRE LAS  
AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA  
Y EL  
EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA  
SOBRE EL  
COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA DEL  
PROYECTO DE SEGUIMIENTO AL MANEJO ADECUADO  
DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS EN SANTO DOMINGO DE GUZMÁN,  
DISTRITO NACIONAL, REPÚBLICA DOMINICANA

El Equipo de Expertos de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante denominada como "JICA") tuvo una serie de discusiones con las autoridades del Gobierno de la República Dominicana sobre el Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante denominado como el "Proyecto").

Como resultado de las discusiones, el Equipo de Expertos de JICA y la parte Dominicana acordaron sobre los asuntos mencionados en el documento adjunto.

Estos textos han sido preparados en los idiomas español e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Santo Domingo, 26 de Julio de 2010

  
Sr. Tadaya Yamamoto  
Asesor Principal,  
Equipo de Expertos de JICA,

  
Sr. Esmérito A. Salcedo Gavilán  
Alcalde,  
Ayuntamiento del Distrito Nacional  
Santo Domingo de Guzmán  
República Dominicana

### DOCUMENTO ADJUNTO

#### 1. Introducción

El 26 de julio de 2010 se celebró el Comité de Coordinación Conjunta (en adelante denominado como "CCC") del Proyecto.

Se discutieron diversos temas y se hicieron aclaraciones sobre las actividades del proyecto. Posteriormente, se alcanzó consenso apropiado durante las reuniones. Estos temas, aclaraciones y consensos se resumen en los párrafos siguientes.

#### 2. Indicadores Verificables y Medio de Verificación de la Matriz de Diseño del Proyecto

Indicadores Verificables y Medio de Verificación de la Matriz de Diseño del Proyecto (referido de ahora en adelante como "MDP") debería ser revisada y aclarada en este segundo año del proyecto (en otras palabras, de Julio 2010 hasta Julio 2011) porque, aunque existen datos que podrían ser empleados para informes listados como Medios de Verificación de la MDP, dichos datos no son todavía procesados ni arreglados para publicar informes periódicos por la parte Dominicana.

#### 3. Proyecto Piloto para reducir los residuos orgánicos en sitio(s) de Disposición Final

El sitio del proyecto piloto para convertir en astillas los desechos de poda ha sido confirmado a ser ubicado dentro del Parque Mirador Sur en el Distrito Nacional. La máquina astilladora de madera será provista por JICA aproximadamente en Octubre 2010. Los insumos necesarios de la parte Dominicana para las actividades del proyecto piloto deberán estar listos a tiempo correspondientemente.

Una vez que se tome la decisión de que el proyecto piloto será expandido a un proyecto completo para la reducción de residuos orgánicos y su uso para el futuro, se tornará necesario otro tipo de maquinaria de mayor capacidad como una astilladora de madera para ramas de mayor diámetro, así como una volteadora de composta.

#### 4. Nombramiento de personal

##### 4.1 Confirmación de miembros del Comité de Coordinación Conjunta

Ambas partes han confirmado el nombramiento del Sr. Onofre Rojas como miembro del CCC, en representación de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo; asimismo, el Sr. Desiderio Ruiz se mantiene como miembro del CCC en representación del Distrito Nacional ante la Mancomunidad del Gran Santo Domingo. En consecuencia, los Miembros del CCC del Proyecto fueron confirmados como se muestra en Anexo I. Cuando se lleve a cabo un nombramiento y/o sustitución de un miembro del CCC, en consecuencia, el presidente del CCC debe informar a todos los concernientes.

##### 4.2 Miembros del Comité Técnico

Los Miembros del Comité Técnico del Proyecto (en lo adelante denominado como "CT") están confirmados como se muestra en el Anexo II.

Cuando se lleve a cabo un nombramiento y/o sustitución de un miembro del CT, en consecuencia, el presidente del CT debe informar a todos los concernientes.

**4.3 Personal Contraparte Dominicana y Miembros de Equipo de Expertos de JICA**  
 Los miembros del personal de la Contraparte Dominicana (denominado en lo adelante "C/P") y los miembros del Equipo de Expertos de JICA (en lo adelante denominado como "EEJ") del Proyecto están confirmados como se muestra en el Anexo III. Cuando se lleve a cabo un nombramiento ó sustitución de un miembro de la C/P ó el EEJ, en consecuencia, debe ser informado a todos los concernientes.

**5. "Capacitación del Personal Dominicano en Japón y/o en Otros Países" indicado en el R/D**

Dos (2) capacitaciones en terceros países están planificadas tentativamente para el año fiscal japonés 2010 (es decir, hasta Marzo de 2011) como sigue.

- Capacitación en Cuba para dos (2) miembros de la C/P por aproximadamente cinco (5) días alrededor de septiembre de 2010.
- Capacitación en México para cuatro (4) miembros de la C/P por aproximadamente cinco (5) días alrededor de febrero de 2011.

Se requiere el nombramiento de miembros de C/P respectivamente para las dos (2) capacitaciones mencionadas.

**6. Programa de Actividades**

Ambas partes reconocieron que algunas actividades del Proyecto experimentan un poco de atraso en comparación con el cronograma original que se muestra en el Plan de Operación (denominado "PO" de ahora en adelante); sin embargo, se evalúa que dicho atraso es recuperable en este segundo año del Proyecto (que va de Julio 2010 hasta Julio 2011), por medio del trabajo en conjunto de ambas partes. (Ver la hoja de monitoreo del Cronograma del PO en el AnexoIV).

**Anexo I: Miembros del Comité de Coordinación Conjunta**

Nombre	Posición
Esmérito A. Salcedo Gavilán	Alcalde del Distrito Nacional, Santo Domingo de Guzmán (Director General del Proyecto)
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos (Director del Proyecto)
Onofre Rojas	Director Ejecutivo de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Desiderio Ruiz	Representante del Distrito Nacional ante la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Ernesto Reyna	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Vice-ministro de Gestión Ambiental
Luis Feliz Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Director General de Salud Ambiental
América Bastidas	Representante del Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo, Vice-ministra de Cooperación Internacional
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal del EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto del EEJ
Tadashi Ikeshiro	Representante de la Oficina de JICA en la República Dominicana
Michinari Kawano	Funcionario de la Embajada del Japón (observador)
-	Otros acordados por el CCC

**Anexo II: Miembros del Comité Técnico**

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guridy	Director General de la DIGAU (Presidente)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Porfirio Ortega	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Félix Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública/Dirección General de Salud Ambiental
Oscar García	Representante, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Juan José Guzmán	Representante de la Dirección General de Desarrollo Humano
Sina Del Rosario	Representante de la Dirección General de Planeamiento Urbano
Marianna Szabo	Representante del Centro de Información Ambiental
Heisor Arias	Representante del Centro para la Promoción del Reciclaje
Moraima Díaz	Directora del Observatorio Ciudadano
Cristina Nogueira	Representante de la Organización Panamericana de la Salud
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal, EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto/Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs (1), EEJ
Masaharu Kina	Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Promoción de Concienciación Pública/Promoción de 3Rs (2), EEJ
Koji Kusunoki	Educación sobre Residuos Sólidos y Concienciación Pública/Promoción de la Manera de Descargar los Residuos, EEJ
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos, EEJ
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos, EEJ
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto, EEJ

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

**Anexo III: Miembros de Contraparte Dominicana y Equipo de Expertos de JICA**

Nombre	Posición
<b>1. Manejo de Residuos Sólidos:</b>	
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Hugo Pérez Sarraff	Encargado de Programación y Control, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Rudilerci Castillo	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Manuel Ramírez	Encargado del Departamento de Barrido, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Francisco Martínez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No.2, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>2. Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Concienciación Pública</b>	
Juan José Guzmán	Director General de Desarrollo Humano
Luis Taveras	Encargado del Departamento de Educación Ciudadana
Marianna Szabo	Coordinadora del Centro de Información Ambiental
Anyelina Aquino	Jefe, Departamento de Calidad Ambiental
Leomarís Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Massiel Moronta	Asistententa Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>3. Gestión de Mantenimiento de Vehículos</b>	
Oscar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Genaro Rosario	Jefe, Departamento de Mantenimiento de Vehículos
Manuel Roa	Responsable de la Unidad de Operación para los Camiones Compactadores
Luis Checo	Coordinador Técnico, Departamento de Mantenimiento
David Rodríguez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No. 3, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>4. Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs</b>	
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Amancio Pereyra	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Manuel Dajer	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Alan Alarcón	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Ana Beatriz Pou	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje

*[Handwritten signature]*

Nombre	Tarea
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal/Gestión de Residuos Sólidos
Hiroshi Kato	Asesor Adjunto/Reducción de Residuos Sólidos/Promoción de 3Rs (1)
Masaharu Kina	Concienciación Pública(1)/Promoción de 3Rs (2)
Koji Kusunoki	Concienciación Pública(2)/Promoción de la Manera de Descargar Residuos
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos, EEJ
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto, EEJ

*[Handwritten signature]*



I.3 Tercera reunión del JCC: 8 de octubre del 2010

II-133

MINUTA DE REUNIONES ENTRE LAS  
AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA  
Y EL EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA SOBRE LA  
EVALUACIÓN DE MEDIO TÉRMINO DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA  
JAPONESA PARA EL  
PROYECTO DE SEGUIMIENTO AL MANEJO ADECUADO  
DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS EN SANTO DOMINGO DE GUZMÁN,  
DISTRITO NACIONAL, REPÚBLICA DOMINICANA

El Equipo Japonés para la Evaluación de Medio Término (en lo adelante denominado como "el Equipo Japonés") que fue organizado por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante denominada como "JICA") visitó la República Dominicana desde el 4 hasta el 8 de octubre del 2010 con el propósito de realizar una evaluación conjunta de medio término relacionada al Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante denominado "El Proyecto") sobre la base del Registro de Discusiones (en lo adelante denominado "el R/D") firmado el 25 de febrero de 2009.

Durante su estadía en República Dominicana, el Equipo Japonés monitoreó y evaluó el Proyecto y realizó una serie de conversaciones e intercambió ideas con el Equipo de Evaluación de Medio Término de República Dominicana (en lo adelante denominado "el Equipo Dominicano") encabezado por el Sr. José Miguel Martínez, Director General de Aseo Urbano y Equipos, Ayuntamiento del Distrito Nacional.

Como resultado de las discusiones, el Equipo de Expertos de JICA y la parte Dominicana evaluaron y acordaron sobre los asuntos mencionados en el documento adjunto.

Estos textos han sido preparados en los idiomas español e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Santo Domingo, 8 de octubre de 2010

  
Sr. Tadashi Ikeshiro  
Líder,  
Equipo Japonés de Evaluación de  
Medio Término  
Agencia de Cooperación Internacional  
del Japón (JICA)

  
Sr. Esmérito A. Salcedo Gavilán  
Alcalde,  
Ayuntamiento del Distrito Nacional  
Santo Domingo de Guzmán  
República Dominicana

visitas de campo, el Equipo Japonés elaboró el Informe de Evaluación de Medio Término y lo discutió con el Equipo Dominicano. Como resultado de las discusiones, se preparó un Informe Conjunto de Evaluación de Medio Término (en lo adelante referido como "el Informe"). El Informe se adjunta como Apéndice 3; la parte Dominicana estuvo de acuerdo con el mismo.

- Apéndice 1: PDM Modificada
- Apéndice 2: PO Modificado
- Apéndice 3: Informe Conjunto de Evaluación de Medio Término



MATRIZ DE DISEÑO DE PROYECTO(PDM)

Apéndice 1

Matriz de Diseño de Proyecto (PDM)

Nombre del Proyecto: Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana

Duración del Proyecto: 3 años

Área Objeto: Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional

Grupo Objeto: Ayuntamiento del Distrito Nacional (ADN)

Ver. 2 (Modificada en 08-Oct-2010)

Resumen Explicativo	Indicadores Verificables	Medios de Verificación	Supuestos Importantes
<b>Objetivo Superior del Proyecto</b>			
Los objetivos del Plan de Manejo Integrado de Residuos Sólidos-MIRS (P/M revisado) se han logrado sustancialmente para el año 2015.	Meta de la tasa de recolección (2015) establecida en el P/M revisado Meta de la minimización de residuos (2015) establecida en el P/M revisado Meta de la estabilidad financiera (2015) establecida en el P/M revisado	P/M revisado Informes y base de datos elaborados por el ADN	
<b>Objetivo del Proyecto</b>			
El Manejo Integrado de Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, se ha fortalecido	1. Meta de la tasa de recolección establecida en el P/M revisado 2. Meta de la minimización de residuos establecida en el P/M revisado 3. Número de quejas recibidas en Centro de Atención al Cliente 4. Grado de satisfacción de la ciudadanía respecto del servicio de recolección	P/M revisado Informes y datos elaborados por el ADN Informes de quejas Informes del encuesta del grado de satisfacción	La operación de relleno sanitario es introducida y continuada en el (los) sitio(s) de disposición final.
<b>Resultados Esperados</b>			
1. Se ha fortalecido la capacidad del ADN sobre planificación de MIRS.	1.1 Se ha elaborado un borrador del P/M revisado 1.2 Se han elaborado los materiales para la capacitación sobre el MIRS. 1.3 Se han llevado cabo, por lo menos dos veces, talleres de capacitación dirigidos por el ADN para otros municipios.	1.1 P/M revisado 1.2 Materiales para capacitación 1.3 Informes de los talleres de capacitación	Desastres naturales no afectan el progreso del proyecto.
2. Se ha consolidado el sistema de recolección de residuos sólidos mediante el mejoramiento del mantenimiento de los vehículos y de la concientación pública.	2.1 Se ha sistematizado la información sobre el mantenimiento de vehículos. 2.2 Ha disminuido el número de informes sobre negligencia en el depósito de residuos.	2.1 Infomes de mantenimiento 2.2 Infomes de los fiscalizadores	El gobierno de la República Dominicana mantiene o mejora los principios de las políticas nacionales actuales sobre manejo de residuos.
3. Se ha introducido el enfoque 3Rs (Reducir, Reutilizar, y Reciclar) para disminuir parte de los residuos que llegan al sitio de disposición final.	3.1 Se ha incrementado la cantidad de papel en las actividades de reciclaje que realiza ADN 3.2 Cantidad de residuos de poda dispuesta en el sitio de disposición final ha disminuido 3.3 Se ha identificado el potencial de reciclaje de otros recursos. 3.4 Número de juntas de vecinos donde los programas de promoción de las 3Rs han sido introducidos.	3.1 Informes del Centro para la Promoción del Reciclaje 3.2 Informes del Centro para la Promoción del Reciclaje 3.3 Informes de campo 3.4 Informes del Centro para la Promoción del Reciclaje	El sitio de la disposición final continúa recibiendo residuos de Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, durante el proyecto.

MATRIZ DE DISEÑO DE PROYECTO (PDM)

Actividades del Proyecto	Entradas	Supuestos Importantes
1. Se ha fortalecido la capacidad del ADN sobre planificación de MIRS.	<b>Forma humana:</b> (1) Especialista (2) Capacitación	(1) Contratación prioritaria de personal especializado en recolección (2) Personal capacitado en recolección en sus respectivas jurisdicciones (3) Presupuesto necesario para la implementación del programa de recolección
1.1 Realizar el estudio actual del MIRS y identificar problemas a ser resueltos.	(1) Especialista (2) Capacitación	
1.2 Revisar y analizar el estudio de implementación del Plan de MIRS (P/M)	(1) Especialista (2) Capacitación	
1.3 Identificar áreas y programas de acción del Plan de MIRS (hecho el 2011, y el 2013)	(1) Especialista (2) Capacitación	
1.4 Preparar materiales de capacitación sobre planificación de MIRS para apoyar el nuevo estudio	(1) Especialista (2) Capacitación	
1.5 Dirigir capacitaciones y talleres sobre planificación de MIRS para apoyar el nuevo estudio	(1) Especialista (2) Capacitación	
2. Se ha consolidado el sistema de recolección de residuos sólidos mediante el mejoramiento del mantenimiento de los vehículos y de la concientación pública	<b>Forma humana:</b> (1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección
2.1 Ejecutar la aplicación actual de los principios de mantenimiento de los vehículos de recolección del ADN	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.1.1 Formular un plan de mantenimiento del sistema de recolección de residuos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.1.2 Controlar el cumplimiento del plan de mantenimiento de los vehículos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.1.3 Implementar el plan de mantenimiento	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.1.4 Monitorear la implementación y reportar al personal de mantenimiento	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.2 Ejecutar la concientación actual de las personas sobre el reciclaje de residuos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.2.1 Formular un plan para la ejecución de las actividades de concientación	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.2.2 Ejecutar actividades para la concientación pública sobre los principios de depósito de residuos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.2.3 Monitorear el grado de cumplimiento de las actividades de concientación	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
2.2.4 Mantener la implementación y reportar al personal de mantenimiento	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3. Se ha introducido el enfoque 3Rs (Reducir, Reutilizar y Reciclar) para disminuir parte de los residuos que llegan al sitio de disposición final	<b>Forma humana:</b> (1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección
3.1 Realizar un estudio actual de los recursos de reciclaje de papel, vidrio, meta, plásticos y residuos orgánicos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.1.1 Ejecutar la recolección de residuos de papel, vidrio, meta, plásticos y residuos orgánicos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.1.2 Ejecutar la recolección de residuos de otros recursos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.2 Dirigir un programa para la implementación de las 3Rs	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.2.1 Ejecutar actividades para la implementación de las 3Rs	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.2.2 Implementar el programa de la implementación de las 3Rs	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.2.3 Mantener la implementación y reportar al personal de mantenimiento	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.3 Promover un plan para el programa piloto para reducir los residuos de residuos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.3.1 Implementar un plan para el programa piloto de reciclaje de papel	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.3.2 Implementar un plan para el programa piloto de reciclaje de vidrio	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.3.3 Implementar un plan para el programa piloto de reciclaje de meta	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.3.4 Implementar un plan para el programa piloto de reciclaje de residuos orgánicos	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.4 Implementar un programa piloto para la recolección de residuos de poda	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.4.1 Implementar un programa piloto para la recolección de residuos de poda	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.4.2 Implementar un programa piloto para la recolección de residuos de poda	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	
3.4.3 Implementar un programa piloto para la recolección de residuos de poda	(1) Personal capacitado en recolección (2) Personal capacitado en recolección	

Anexo 2

PLAN DE OPERACIONES											
Proyecto de Manejo Adecuado de Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana											
Actividad	Inicio	Fin	Responsable	Estado	Inicio	Fin	Responsable	Estado	Inicio	Fin	Responsable
1.1. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.2. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.3. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.4. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.5. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.6. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.7. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.8. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.9. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.10. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.11. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.12. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.13. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.14. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.15. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.16. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.17. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.18. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.19. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.20. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.21. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.22. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.23. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.24. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.25. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.26. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.27. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.28. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.29. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA
1.30. Definición de alcance del estudio y delimitación de áreas de estudio	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA	Completado	Jul-08	Jul-08	JICA

Handwritten initials and marks at the bottom of the Gantt chart.

Informe Conjunto de Evaluación de Medio Término

1. Introducción

La cooperación técnica sobre el Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante llamado "El Proyecto") se ha implementado a partir de Julio de 2009 y tendrá una duración de 36 meses con base en el Registro de Discusiones (en lo adelante llamado "el R/D") que fue firmado el 25 de febrero de 2009 entre la Agencia de Cooperación Internacional del Japon (JICA) y el Gobierno de República Dominicana. Han pasado un (1) año y tres (3) meses desde su inicio, por lo tanto, el Proyecto necesita realizar una evaluación de medio término sobre la implementación efectiva del Proyecto.

1.1 Objetivo de la Evaluación

- Las actividades de evaluación se realizarán con los siguientes objetivos:
- (1) Revisar el avance del Proyecto y evaluar sus logros
  - (2) Identificar de manera positiva/negativa los factores que promueven/previene los efectos del Proyecto.
  - (3) Considerar las acciones necesarias a ser tomadas y hacer recomendaciones para el período restante del Proyecto.
  - (4) Revisar la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM) y el Plan de Operación (PO) si es necesario.

1.2 Metodología de la Evaluación

El Equipo Japonés de Evaluación de Medio Término (en adelante referido como "el Equipo Japonés") y el Equipo Dominicano de Evaluación de Medio Término (en adelante referido como "el Equipo Dominicano") levantaron en conjunto cuestionarios y realizaron entrevistas al personal de contraparte (en lo adelante referido como "C/P"), los expertos japoneses, así como aquellos funcionarios relacionados con el Proyecto. Ambos equipos también visitaron los sitios del Proyecto desde la perspectiva de los criterios de evaluación, por ejemplo, relevancia, efectividad, y eficiencia (como se explica a continuación). Finalmente, ambos Equipos hicieron las recomendaciones con base a los resultados.

(1) Relevancia

La extensión hasta donde el Objetivo y el Objetivo Superior del Proyecto son consistentes con la política de desarrollo de la República Dominicana, así como con la política de

Handwritten signature and initials on the right side of the page.

asistencia al desarrollo del Gobierno del Japón, de acuerdo a las necesidades de los beneficiarios.

**(2) Efectividad:**

La extensión hasta donde el Proyecto ha logrado su objetivo, acelerando la relación entre el Objetivo del Proyecto y los Resultados.

**(3) Eficiencia:**

La extensión sobre cómo los recursos/inputs económicos (fondos, experiencia, tiempo, etc.) son convertidos en Resultados con un enfoque particular en la relación entre insumos y Resultados en términos de tiempo, cantidad, y calidad.

**1.3 Miembros**

**1.3.1 Miembros del Equipo Japonés**

(1) Sr. Tadashi Ikeshiro

Líder

Equipo Japonés de Evaluación de Medio Término

Representante Residente

Oficina en República Dominicana, JICA

(2) Sr. Yoshikazu Taniguchi

Funcionario del Programa, División 2 de Gestión Ambiental, Departamento Ambiental Global, JICA

**1.3.2 Miembros del Equipo de Evaluación Dominicana de Medio Término**

(1) Sr. José Miguel Martínez Guridy

Director General de Aseo Urbano y Equipos, Ayuntamiento del Distrito Nacional

(2) Sr. Oscar Guillermo García

Jefe, Departamento de Operaciones, ADN

**1.4 Cronograma**

El estudio de evaluación fue implementado del 4 al 8 de Octubre de 2010 en la República Dominicana. El cronograma se adjunta en el Anexo 1

**2. Insumo (hasta esta evaluación de medio término)**

**2.1 Insumo de la Parte Japonesa**

(1) Envío de expertos Japoneses

Ocho (8) expertos Japoneses fueron enviados y asignados al Proyecto. Información más detallada se adjunta en el Anexo 2.

**(2) Capacitación de la Contraparte**

Cuatro (4) miembros de C/P recibieron capacitación en Argentina y cuatro (4) miembros de C/P en El Salvador. Mayores detalles se adjuntan en el Anexo 3.

**(3) Provisión de equipo**

En relación a diversas actividades del proyecto, se entregaron ciertos equipos. El listado del equipo provisto se adjunta en el Anexo 4.

**(4) Costos locales**

Con el propósito de llevar a cabo diversas actividades, se desembolsó el total de 1,764,000 Yenes Japoneses por la parte Japonesa. Los detalles se reflejan en el Anexo 5.

**2.1 Insumo de la Parte de República Dominicana**

(1) Miembros de C/P

La parte Dominicana nombró a siete (7) personas como miembros del Comité de Coordinación Conjunta (CCC), a once (11) personas como miembros del Comité Técnico, y veintidós (22) miembros de CP para dirigir diversas actividades de proyecto en la RD. El detalle se adjunta en el Anexo 6.

(2) Costo de la Gestión del Proyecto

El costo local por la parte Dominicana para el Proyecto es cubierto por los gastos generados de la DIGAUE. Teniendo en cuenta que el monto no es significativo, no se refleja en este documento.

(3) Espacio de Oficina

La parte Dominicana ha asignado un espacio de oficina que incluye ciertos servicios y algunos muebles para este Proyecto.

**3. Evaluación de los Resultados**

**(1) Ejecución del Proyecto**

**1) Objetivo del Proyecto**

Se ha evaluado que la probabilidad de alcanzar el Objetivo del Proyecto "El Manejo Integral de Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional" se ha fortalecido," al finalizar el Proyecto es alta si el ADN mantiene un esfuerzo sostenido.

Se confirmó que existe algún progreso en todos los indicadores verificables para el Objetivo del Proyecto.

verificó que existen ciertos avances en cada Resultado (ver (1)-2) en los párrafos anteriores).

#### 4. Conclusiones

En general, el Proyecto ha sido implementado en consistencia con el plan original, aunque algunas actividades se encuentran levemente atrasadas. Existen algunos progresos en relación con las actividades del proyecto que se mencionan en la sección anterior. Como resultado, se evalúa que la probabilidad de lograr el Objetivo del Proyecto y todos los Resultados al finalizar el Proyecto es alta, si el ADN mantiene un esfuerzo sostenido. Como se menciona en la Minuta de las Reuniones, la revisión del PDM y el PO es necesaria para lograr el Objetivo y Resultados del Proyecto de manera efectiva. Se requiere que los expertos Japoneses y la C/P Dominicana se mantengan realizando sus actividades con base en el PDM y el PO revisados, con un alto empoderamiento por la parte Dominicana.

#### 5. Recomendaciones

- (1) Continuar los esfuerzos para avanzar en la reubicación del Taller hasta finales del 2010.
- (2) Consolidar un plan para expandir las experiencias de los Proyectos Piloto que se ejecutan para este Proyecto en relación a los Resultados 2 y 3.

Anexo 1: Programa de Evaluación

Anexo 2: Listado de los Expertos de JICA

Anexo 3: Listado de las Capacitaciones Suministradas a la Contraparte

Anexo 4: Listado de los Equipos Previstos

Anexo 5: Costos Locales (Parte Japonesa)

Anexo 6: Listado de los miembros del Comité de Coordinación Conjunta, miembros del Comité Técnico, miembros de Contraparte

Anexo 7: Listado de personas entrevistadas

## 2) Resultados

### (i) Resultado 1

El P/M ha estado revisándose según lo planificado. Manuales de capacitación sobre la Gestión de Residuos Sólidos están siendo preparados y talleres de capacitación para otros municipios se han llevado a cabo por ADN dos veces.

### (ii) Resultado 2

Se han preparado manuales y una base de datos en relación al mantenimiento de vehículos, aunque todavía la reubicación del Taller es un proceso en marcha.

Dos (2) lugares para proyectos piloto relacionados a la concienciación ciudadana han sido seleccionados y actividades de concienciación están siendo realizadas. Se requiere un plan sobre la manera cómo expandir el resultado del proyecto piloto a otras áreas.

### (iii) Resultado 3

Se realizó una investigación sobre el mercado para papel usado, botellas, litas de aluminio, y cartón; dicho mercado fue confirmado por esta investigación. El Proyecto Piloto para reciclar papel usado está en preparación en la actualidad.

Una sutiladora para residuos de poda ha sido adquirida y es operativa. El Proyecto Piloto para utilizar residuos de poda está en preparación en la actualidad.

## (2) Criterio de Evaluación

### (1) Relevancia

El Proyecto es altamente relevante. La principal razón es que el ADN continúa dando primera prioridad a los temas relacionados con la gestión de residuos. El objetivo y actividades del Proyecto están alineados con el "Plan Estratégico (2005-2013)."

### (2) Efectividad

La Efectividad del Proyecto se considera como alta. La razón es que la probabilidad de alcanzar el Objetivo del Proyecto se evalúa alta, aunque algunas actividades se encuentran levemente atrasadas. Además, porque los miembros de la C/P mencionaron que las técnicas aprendidas por medio del proyecto son directamente utilizadas en el servicio para la gestión de residuos sólidos por parte del ADN; cada Resultado se considera que contribuye a lograr el Objetivo del Proyecto.

### (3) Eficiencia

La Eficiencia del Proyecto se considera alta. Los insumos fueron suministrados oportunamente y en niveles cualitativamente apropiados, hasta el momento. Además, se

Anexo 1: Programa de Evaluación

Fecha			Programa
03 Oct.	Dom.		Partida de Harita
04 Oct.	Lun.	11:10 PM	Llegada a Santo Domingo Discusiones en la Oficina de JICA Discusiones en el ADN con los expertos japoneses y la C/P
05 Oct.	Mar.		Entrevista para la C/P, Visita de Campo
06 Oct.	Mier.		Entrevista para la C/P, Visita de Campo Elaboración del Informe de Evaluación
07 Oct.	Jue.		Discusión sobre el Informe de Evaluación Conjunta y la M/R
08 Oct.	Vier.		Comité de Coordinación Conjunta, Firma de las M/R Informe a la Embajada del Japón, JICA
09 Oct.	Seb.		Partida de Santo Domingo

*[Handwritten signature]*

Anexo 2: Listado de los Expertos de JICA

Tarea	Nombre	Duración (días)	Hombre- mes
Asesor Principal/ Gestión de Residuos Sólidos	Tetsuya Yamamoto	2009/7/30 - 2009/9/14 (47)	1.57
		2009/9/27 - 2009/12/18 (83)	2.77
		2010/6/29 - 2010/7/29 (30)	1.00
		2010/8/20 - 2010/10/6 (41)	1.37
Asesor Adjunto/ Reducción de Residuos Sólidos/ Promoción de 3Rs (1)	Hiroshi Kato	2009/7/20 - 2009/8/23 (35)	1.17
		2009/11/23 - 2009/12/18 (26)	0.87
		2010/1/9 - 2010/2/9 (31)	1.00
		2010/7/18 - 2010/8/14 (30)	1.00
Sensibilización Pública(1)/ Promoción de 3Rs (2)	Masaharu Kina	2010/1/7 - 2010/2/6 (30)	1.00
		2010/8/11 - 2010/9/9 (30)	1.00
Sensibilización Pública(2)/ Promoción de la Maneja de Demolir Residuos	Ana Ximena Alegría Olivos Kôji Kikunoki	2009/10/16 - 2009/11/14 (30)	1.00
		2010/1/6 - 2010/2/4 (30)	1.00
Gestión de Mantenimiento de Vehículos	Ryo Hiraga	2009/8/9 - 2009/10/8 (30)	1.00
		2010/1/14 - 2010/2/13 (30)	1.00
Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos	Shinsuke Okamoto	2010/1/23 - 2010/2/21 (30)	1.00
		2009/9/6 - 2009/10/4 (30)	1.00
Sub-total			16.00
Coordinador del Proyecto	Shinauke Okamoto Lisa Murenaka	2009/7/20 - 2009/8/23 (30)	1.00
		2009/2/20 - 2009/3/2 (47)	1.57
		2009/10/12 - 2009/12/9 (59)	1.97
		2010/1/6 - 2010/3/15 (69)	2.30
		2010/5/23 - 2010/7/30 (69)	2.30
		2009/8/26 - 2009/10/28 (44)	1.47
Total			29.50

*[Handwritten signature]*

Anexo 4: Listado de los Equipos Provistos

Item	Detalle
Computadora tipo Laptop (unidad)	DELL Port60 XP5 M) 530 (22CWT04 JV04) Monto: J# 114,565-
Impresora (unidad)	Impresora Laser CP2025N (CND6102109) Monto: J# 122,305-
Proyector (unidad)	EPSON EX-X8 (L6XP950629L) Monto: J# 61,700-
Máquina para cortar residuos de poda (unidad)	Astilladora nueva de madera Vermeer BC600XL, tipo de Disco Monto: US\$ 16,477.43 (incluyendo impuesto) (aprox. J# 1,466,000-)
<b>MONTO TOTAL</b>	<b>J# 1,764,000- aproximadamente</b>

*[Handwritten signature]*

Anexo 3: Listado de las Capacitaciones Suministradas a la Contraparte

Curso de Capacitación	Personal de C/P	Período de Capacitación
Curso de capacitación en un tercer país, Argentina: Gestión de Residuos Sólidos en el Área Metropolitana de Buenos Aires y el Municipio de Campana	Hugo Pérez Sarraf Oscar Comita Leonáris Hernández Heider Arias	2009/1/9 – 2009/1/15
Curso de capacitación en un tercer país, El Salvador: Gestión de Residuos Sólidos en el Área Metropolitana en San Salvador, Asociación Inter-municipal (ASINORLU) y el Municipio de Suchitoto	Heider Arias Amancio Pereyra Manuel Gajer Alan Araozón	2009/1/23 – 2009/1/29

*[Handwritten signature]*

Anexo 5: Costos Locales (Parte Japonesa)

Costos locales gastados por la parte Japonesa

Item Principal del Presupuesto	Unidad: yen		
	JPY2009 (Jun-Mar 2010)	JPY2010 (Abr-Sep)*	Total
Costos de Empleo (Interprete/Ingeniero)	2,587,040	1,420,000	4,013,040
Bienes consumibles	356,210	94,000	330,210
Viaje y Transporte	1,034,487	260,000	1,294,487
Publicación de material		200,000	200,000
Alquiler	978,812	700,000	1,678,812
Capacitación Local	304,545	30,000	334,545
Compra de Maquinaria	230,950	1,465,000	1,701,950
Generación de Informes	14,000	51,300	65,300
<b>Total en Yenes Japoneses</b>	<b>5,392,044</b>	<b>4,226,300</b>	<b>9,618,344</b>
<b>en US\$</b>	<b>66,264.68</b>	<b>47,717.06</b>	<b>109,371.64</b>
(Tasa de cambio)	92.66	88.57	
En fecha	1-Ene-2010	1-Jul-2010	

\*JPY2010 (Abr-Sep) son cuentas provisionales.

*Handwritten signature/initials*

Anexo 6: Listado de los miembros del Comité de Coordinación Conjunta, miembros del Comité Técnico, miembros de Contraparte

Miembros del Comité de Coordinación Conjunta

Nombre	Posición
Esmerito A. Salcedo Gavilán	Alcalde del Distrito Nacional, Santo Domingo de Guzmán (Director General del Proyecto)
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Asesó Urbano y Equipos (Director del Proyecto)
Onofre Rojas	Director Ejecutivo de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Desiderio Ruiz	Representante del Distrito Nacional ante la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Ernesto Reyna	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Vice-ministro de Gestión Ambiental
Luis Feliz Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Director General de Salud Ambiental
América Bastidas	Representante del Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo, Vice-ministra de Cooperación
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal del EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto del EEJ
Tadaaki Ikehira	Representante de la Oficina de JICA en la República Dominicana
Yasuji Okuma (FY2009)	Funcionario de la Embajada del Japón (observador)
Mitsunori Kawano (FY2010-)	Otros acordados por el CCC

*Handwritten signature/initials*

Miembros del Comité Técnico

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guridy	Director General de la DIOAJUE (Presidente)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Porfirio Ortega	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Feliz Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública/Dirección General de Salud Ambiental
Oscar García	Representante, Dirección General de Asesó Urbano y Equipos
Juan José Guzmán	Representante de la Dirección General de Desarrollo Humano
Silva Del Rosario	Representante de la División General de Planeamiento Urbano
Martina Szabo	Representante del Centro de Información Ambiental
Héctor Ariza	Representante del Centro para la Promoción del Reciclaje
Moraima Diaz	Directora del Observatorio Ciudadano
Cristina Nogueira	Representante de la Organización Panamericana de la Salud
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal, EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto/Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs (1), EEJ
Maaharu Kino	Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Promoción de Conciliación Pública/Promoción de 3Rs (2), EEJ
Koji Kusunoki	Educación sobre Residuos Sólidos y Conciliación Pública/Promoción de la Manejo de Descarga los Residuos, EEJ

Nombre	Posición
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos, EEJ
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Impuestos, EEJ
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto, EEJ

**Miembros de Contraparte Dominicana**

Nombre	Posición
<b>1. Manejo de Residuos Sólidos:</b>	
José Miguel Martínez Guindy	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Hugo Pérez Sarruff	Encargado de Programación y Control, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Rudlerdi Castillo	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Manuel Ramírez	Encargado del Departamento de Barrido, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Francisco Martínez	Encargado de Recolección Circunscripción No.2, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>2. Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Concienciación Pública</b>	
Juan José Guzmán	Director General de Desarrollo Humano
Luis Taveras	Emergente del Departamento de Educación Ciudadana
Marlenia Szabo	Coordinadora del Centro de Información Ambiental
Aryelina Aquino	Jefa, Departamento de Calidad Ambiental
Leonoris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Massiel Moronta	Asistente Administrativo, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>3. Gestión de Mantenimiento de Vehículos:</b>	
Osacar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Seharo Rosario	Jefe, Departamento de Mantenimiento de Vehículos
Manuel Roa	Responsable de la Unidad de Operación para los Camiones Compostadores
Luis Chedeo	Coordinador Técnico, Departamento de Mantenimiento
David Rodríguez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No. 3, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>4. Minimización de Residuos/Promoción de RRJ:</b>	
Heitor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Américo Pereyra	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Manuel Dajer	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Alan Alarcón	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Ana Beatriz Pou	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje

**Anexo 7: Listado de personas entrevistadas**

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guindy	Director General de la DIGAUE
Leonoris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Osacar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Heitor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Osvaldo Rojas	Director Ejecutivo de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo

I.4 Cuarta reunión del JCC: 14 de junio del 2011

II-142

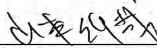
MINUTA DE REUNIONES  
ENTRE LAS  
AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA  
Y EL  
EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA  
SOBRE EL  
COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA DEL  
PROYECTO DE SEGUIMIENTO AL MANEJO ADECUADO  
DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS EN SANTO DOMINGO DE GUZMÁN,  
DISTRITO NACIONAL, REPÚBLICA DOMINICANA

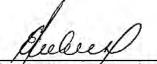
El Equipo de Expertos de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante denominada como "JICA") tuvo una serie de discusiones con las autoridades del Gobierno de la República Dominicana sobre el Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante denominado como el "Proyecto").

Como resultado de las discusiones, el Equipo de Expertos de JICA y la parte Dominicana acordaron sobre los asuntos mencionados en el documento adjunto.

Estos textos han sido preparados en los idiomas español e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Santo Domingo, 14 de junio de 2011

  
Sr. Tadayama Yamamoto  
Asesor Principal,  
Equipo de Expertos de JICA,

  
Sr. Esmérito A. Salcedo Gavilán  
Alcalde,  
Ayuntamiento del Distrito Nacional  
Santo Domingo de Guzmán  
República Dominicana

DOCUMENTO ADJUNTO

1. Introducción

El 14 de junio de 2011 se celebró el Comité de Coordinación Conjunta (en adelante denominado como "CCC") del Proyecto.

Se discutieron diversos temas y se hicieron aclaraciones sobre las actividades del proyecto. Posteriormente, se alcanzó consenso apropiado durante las reuniones. Estos temas, aclaraciones y consensos se resumen en los párrafos siguientes.

2. Misión para la Evaluación Final del Proyecto programada para Enero 2012

Se reafirmó que los informes sobre mantenimiento de vehículos, informes de fiscalizadores, informes del Centro para la Promoción del Reciclaje que son enumerados como Medios de Verificación en la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM) deberían estar ordenados y resumidos, con el fin de facilitar el trabajo de Misión para la Evaluación Final de JICA que tendría el propósito de revisar el avance y resultado producido. Se anticipa que la Misión para la Evaluación Final será enviada alrededor de Enero de 2012.

3. Programa para el Estudio del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) para la Mancomunidad del Gran Santo Domingo

En Marzo del 2011, ambas partes confirmaron que se debería tomar en cuenta el estudio del BID para la Mancomunidad del Gran Santo Domingo, con sus conclusiones y recomendaciones, que se presentarían alrededor de Marzo del 2012, con el fin de finalizar la Revisión del Plan Maestro para este Proyecto.

La parte Dominicana confirmó que el estudio del BID para la Mancomunidad del Gran Santo Domingo está atrasado e iniciaría en Junio del 2011. Se anticipa que finalizaría en Junio del 2012.

Aunque es preferible revisar los resultados del estudio del BID, con el fin de hacer una mejora en la tarea relacionada a la Revisión del Plan Maestro para este Proyecto, se torna difícil hacer referencia a las conclusiones y/o recomendaciones en Junio de 2012, teniendo en cuenta que el Proyecto está planificado para finalizar en Julio de 2012.

Ambas partes confirmaron que cualquier revisión sobre los resultados del Proyecto del BID deberá limitarse a lo que haya sido presentado por el BID hasta Marzo de 2012.

4. Modificación del Taller para Vehículos

En Marzo de 2011, ambas partes confirmaron que el área para el taller de vehículos de la DIGAUE sería reducido a alrededor de un tercio del área existente, lo que se finalizaría a finales de Noviembre de 2011, e incluiría la disposición de partes innecesarias, reubicación de las instalaciones de manera ordenada, y modificación de la distribución de las áreas del taller.

El EEJ informó que se ha programado enviar tres (3) expertos Japoneses relacionados a la gestión de vehículos por alrededor de un (1) mes, para finales de Octubre de 2011, en respuesta al programa para la modificación del taller de vehículos que se confirmó en Marzo de 2011.

La parte Dominicana confirmó que ha iniciado la modificación del taller, incluyendo la reubicación de las instalaciones, de manera ordenada. La disposición de las partes innecesarias, tales como la chatarra y los vehículos inservibles, se ha programado para dar inicio en Julio y terminaría a finales de Septiembre de 2011; todo lo anterior, tendría el propósito de poder realizar actividades en conjunto con los tres (3) expertos japoneses, en el taller modificado, en Noviembre de 2011.

**5. Gestión para la Reparación de Vehículos**

El Informe de Avance (3) afirmó que se está a la espera de la aprobación de un préstamo por el Congreso Nacional para la compra de equipos varios, entre los que se encuentran 20 unidades de camiones compactadores, de manufactura japonesa, teniendo en cuenta su buen rendimiento.

En respuesta al plan de la DIGAUE antes mencionado y su necesidad de mejorar sus capacidades relacionadas al mantenimiento y reparación de vehículos, la JICA aprobó la solicitud de la parte Dominicana para el envío de un experto Japonés en "gestión para la reparación de vehículos" cuya asignación está programada a ser de aproximadamente un (1) mes, a partir de finales de Octubre de 2011.

**6. Asignación de personal.**

**6.1 Miembros del Comité de Coordinación conjunta (CCC)**

Se confirmó por ambas partes que no se produjo nueva asignación o sustitución de algún miembro de CCC.

**6.2 Miembros del Comité Técnico**

Se confirmó por ambas partes que no se produjo nueva asignación o sustitución de algún miembro del Comité Técnico.

**6.3 Personal de la Contraparte Dominicana (C/P) y Equipo de Expertos JICA.**

Se confirmó por ambas partes que el Sr. Fernando Prestol sea incluido como miembro de la C/P para la Minimización/Promoción de 3Rs a partir de Junio de 2011. Se confirmó por ambas partes que el Sr. Tadayuki Yamanaka sea nombrado como miembro del Equipo de Expertos de la JICA a cargo de la Gestión para la Reparación de Vehículos.

**Anexo I: Miembros del Comité de Coordinación Conjunta**

Nombre	Posición
Esmérito A. Salcedo Gavilán	Alcalde del Distrito Nacional, Santo Domingo de Guzmán (Director General del Proyecto)
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos (Director del Proyecto)
Onofre Rojas	Director Ejecutivo de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Desiderio Ruiz	Representante del Distrito Nacional ante la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Ernesto Reyna	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Vice-ministro de Gestión Ambiental
Luis Feliz Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Director General de Gestión Ambiental
América Bastidas	Representante del Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo, Vice-ministra de Cooperación
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal del EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto del EEJ
Shoji Ozawa	Representante de la Oficina de JICA en la República Dominicana
Michinari Kawano	Funcionario de la Embajada del Japón (observador)
-	Otros acordados por el CCC

**Anexo II: Miembros del Comité Técnico**

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guridy	Director General de la DIGAU (Presidente)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Porfirio Ortega	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Félix Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública/Dirección General de Salud Ambiental
Oscar García	Representante, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Juan José Guzmán	Representante de la Dirección General de Desarrollo Humano
Sina Del Rosario	Representante de la Dirección General de Planeamiento Urbano
Marianna Szabo	Representante del Centro de Información Ambiental
Heisor Arias	Representante del Centro para la Promoción del Reciclaje
Moraima Díaz	Directora del Observatorio Ciudadano
Cristina Nogueira	Representante de la Organización Panamericana de la Salud
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal, EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto/Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs (1), EEJ
Masaharu Kina	Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Promoción de Conciliación Pública/Promoción de 3Rs (2), EEJ
Koji Kusunoki	Educación sobre Residuos Sólidos y Conciliación Pública/Promoción de la Manera de Descargar los Residuos, EEJ
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos, EEJ
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos, EEJ
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto, EEJ

(2)

**Anexo III: Miembros de Contraparte Dominicana**

Nombre	Posición
<b>1. Manejo de Residuos Sólidos:</b>	
José Miguel Martínez Guridy	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Hugo Pérez Sarraff	Encargado de Programación y Control, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Rudileroi Castillo	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Manuel Ramírez	Encargado del Departamento de Barrido, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Francisco Martínez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No.2, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Leomaris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Oscar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
<b>2. Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Conciliación Pública</b>	
Juan José Guzmán	Director General de Desarrollo Humano
Luis Taveras	Encargado del Departamento de Educación Ciudadana
Marianna Szabo	Coordinadora del Centro de Información Ambiental
Anyelina Aquino	Jefe, Departamento de Calidad Ambiental
Leomaris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Massiel Moronta	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Jose Nuñez	Educador, Centro de Información Ambiental
Pablo Mejía	Coordinador de Analistas de Operación
<b>3. Gestión de Mantenimiento de Vehículos</b>	
Oscar García Arias	Jefe, Departamento de Operaciones
Genaro Rosario	Jefe, Departamento de Mantenimiento de Vehículos
Manuel Roa	Responsable de la Unidad de Operación para los Camiones Compactadores
Luis Checo	Coordinador Técnico, Departamento de Mantenimiento
David Rodríguez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No. 3, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>4. Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs</b>	
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Amancio Pereyra	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Alan Alarcón	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Ana Beatriz Pou	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Fulvio Cabral	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Fernando Prestol	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje

(2)

**Anexo IV: Miembros de Equipo de Expertos de JICA**

Nombre	Tarea
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal/Gestión de Residuos Sólidos
Hiroshi Kato	Asesor Adjunto/Reducción de Residuos Sólidos/Promoción de 3Rs (1)
Masaharu Kina	Concienciación Pública(1)/Promoción de 3Rs (2)
Koji Kusunoki	Concienciación Pública(2)/Promoción de la Manera de Descargar Residuos
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos
Tadayuki Yamanaka	Gestión de Reparación de Vehículos
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

I.5 Quinta reunión del JCC:11 de julio del 2012

II-146

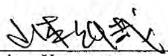
MINUTA DE REUNIONES  
ENTRE LAS  
AUTORIDADES DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA  
Y EL  
EQUIPO DE EXPERTOS DE JICA  
SOBRE EL  
COMITÉ DE COORDINACIÓN CONJUNTA DEL  
PROYECTO DE SEGUIMIENTO AL MANEJO ADECUADO  
DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS EN SANTO DOMINGO DE GUZMÁN,  
DISTRITO NACIONAL, REPÚBLICA DOMINICANA

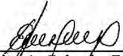
El Equipo de Expertos de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (en lo adelante denominada como "JICA") tuvo una serie de discusiones con las autoridades del Gobierno de la República Dominicana sobre el Proyecto de Seguimiento al Manejo Adecuado de los Residuos Sólidos en Santo Domingo de Guzmán, Distrito Nacional, República Dominicana (en lo adelante denominado como el "Proyecto").

Como resultado de las discusiones, el Equipo de Expertos de JICA y la parte Dominicana acordaron sobre los asuntos mencionados en el documento adjunto.

Estos textos han sido preparados en los idiomas español e inglés, siendo cada texto igualmente auténtico. En caso de cualquier divergencia de interpretación, prevalecerá el texto en inglés.

Santo Domingo, 19 de julio de 2012

  
Sr. Tadayama Yamamoto  
Asesor Principal,  
Equipo de Expertos de JICA,

  
Sr. Esmérito A. Salcedo Gavilán  
Alcalde,  
Ayuntamiento del Distrito Nacional  
Santo Domingo de Guzmán  
República Dominicana

DOCUMENTO ADJUNTO

**1. Introducción**  
El 11 de julio de 2012 se celebró el Comité de Coordinación Conjunta (en adelante denominado como "CCC") del Proyecto. Se discutieron diversos temas y se hicieron aclaraciones sobre las actividades del proyecto. Posteriormente, se alcanzó consenso apropiado durante las reuniones. Estos temas, aclaraciones y consensos se resumen en los párrafos siguientes.

**2. Resultados de la Evaluación del Proyecto por el CCC**  
Como la Evaluación Final Conjunta del Proyecto en enero del 2012 por el Equipo Conjunto de Evaluación Final compuesto por el Equipo Japonés y el Equipo dominicano expresó "el Proyecto ha logrado resultados extraordinarios hasta el momento, que faltan seis meses para la terminación del período de cooperación, en todos los resultados especificados dentro de la Matriz de Diseño del Proyecto (en adelante referida como "PDM")", el CCC que se realizó el 11 de julio del 2012 confirmó los notables resultados que se alcanzaron a lo largo de 36 meses del período del proyecto.

**3. Indicadores Verificables del Objetivo Superior del Proyecto**  
Se solicitó, por parte de la misión de JICA de evaluación final, que la C/P dominicana y el EEJ deberían proponerse revisar los "indicadores verificables" del Objetivo Superior del Proyecto con el fin de prepararse por adelantado para tener una evaluación apropiada del logro del Objetivo Superior alrededor de 2015 ó 2016 por la Evaluación Conjunta Posterior al Proyecto.

**3.1 Indicador del "Objetivo de la minimización de residuos (2015) establecida en el P/M revisado"**  
Con referencia a las actividades de minimización de residuos ejecutadas en el Proyecto en el mismo sentido que el Resultado-3, "Se ha introducido el enfoque 3Rs para disminuir parte de los residuos que llegan al sitio de disposición final", el principal logro obtenido por medio de un proyecto piloto ha sido la gestión de los residuos de poda.

El ADN, tiene una alta densidad poblacional y enfrenta grandes dificultades para asegurar un espacio lo suficientemente amplio para implementar las actividades de minimización de residuos orgánicos (tales como compostaje de residuos de mercado) dentro de su jurisdicción, debido a los impactos negativos derivados de malos olores y la atracción de vectores por residuos orgánicos putrefactos. Por lo tanto, un proyecto piloto para la minimización de residuos orgánicos en el Proyecto se enfocó solo en la gestión de residuos de poda el cual produjo resultados y experiencias satisfactorias para la DIGAUE, aún antes de concluir el período del Proyecto (julio 2009 – julio 2012).

En consecuencia, en términos del "Objetivo de la minimización de residuos (2015) establecida en el P/M revisado", una situación objetivo para el 2015 sería que el





ADN, con base en las experiencias exitosas del proyecto piloto de trituración de residuos de poda, debería iniciar un proyecto (piloto) para la minimización de residuos, utilizando tanto material de residuos de poda como algunos residuos de materia orgánica seleccionados, como los residuos de mercado que se descargan en el Distrito Nacional, teniendo algún acuerdo con otro municipio de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo para hacer uso adecuado de un espacio en dicho municipio, y poder procesar los residuos para producir material de composta u otros materiales como material de cubierta para el relleno.

Ambas partes confirmaron que la situación de la meta referente a “Objetivo de la minimización de residuos (2015) establecida en el P/M revisado” debería ser lo que se expresa en el párrafo anterior. En este sentido, ambas partes acordaron que la expresión narrativa “indicador verificable” para “Objetivo de la minimización de residuos (2015) establecida en el P/M revisado” debería ser como sigue.

*El ADN, en el 2015 ó antes, inicia el proyecto (piloto) para la minimización de residuos, haciendo uso tanto de residuos de poda y orgánicos en el Distrito Nacional, teniendo un acuerdo para hacer uso de un espacio en un municipio de la Mancomunidad para producir composta u otros materiales.*

### 3.2 Indicador del “Objetivo de la estabilidad financiera (2015) establecida en el P/M revisado”

La tarifa del servicio de recolección aumentó en enero del 2011 en el ADN. Podría ser difícil anticipar que el actual gobierno del ADN realice una acción importante para aumentar la tarifa, con excepción de un ajuste inflacionario peso – dólar, en algún momento cerca del fin de su periodo (hasta mediados del año 2016).

Por lo tanto, en términos de “Objetivo de estabilidad financiera (2015) establecida en el P/M revisado”, una situación meta para el 2015 debería ser que el ADN mejore su condición financiera en relación a los servicios del MRS, principalmente por medio de las siguientes medidas:

- Aumentar la cantidad de facturas emitidas para identificar más usuarios del servicio de recolección, incrementando, en consecuencia, la cantidad total facturada,
- Aumentar la eficiencia de recaudación de la tarifa por medio del mejoramiento de la tasa de recaudación (porcentaje de la cantidad facturada).

Ambas partes confirmaron que la situación de la meta en referencia al “Objetivo de estabilidad financiera (2015) establecida en el P/M revisado” debería ser lo que se expresa en el párrafo anterior. En este sentido, ambas partes acuerdan que la expresión narrativa de “indicador verificable” para el “Objetivo de estabilidad financiera (2015) establecida en el P/M revisado” debería ser como se presenta a continuación.

*El ADN aumenta la cantidad de recaudación de la tarifa por residuos, mediante el mejoramiento de la tasa de recaudación (porcentaje de la cantidad total facturada) y por medio del aumento de usuarios del servicio, en el 2015, en comparación con el 2012.*

### 3.3 Indicador del “Objetivo de la tasa de recolección (2015) establecida en el P/M revisado”

Se entiende que la cobertura del servicio de limpieza, en otras palabras “tasa de recolección”, tanto para la Circunscripción-1 como la Circunscripción-2, se puede establecer en 100% en la actualidad y se anticipa que se mantenga en 100% para el año 2015. Por otra parte, la cobertura del servicio de limpieza en la Circunscripción-3 no se considera que llegue al 100% en la actualidad debido a que es un área de difícil acceso y de asentamientos ilegales cuya población actual y futura es difícil de estimar.

Con el fin de verificar objetivamente cualquier cambio en la cobertura del servicio de limpieza, en otras palabras la “tasa de recolección” en la Circunscripción-3 para el año 2015, es necesario identificar datos confiables y establecer un método práctico de monitoreo para la “tasa de recolección” usando dichos datos confiables.

Ambas partes confirmaron que la DIGAUE debería establecer un método para la estimación de la “tasa de recolección” para la Circunscripción-3 usando dichos datos que son particulares para la gestión de la DIGAUE. La DIGAUE definió su intención de elaborar un método para hacer la estimación.

### 4. Informe Final del Proyecto

Ambas partes confirmaron que el borrador del Informe Final del Proyecto fue evaluado, mejorado, y acordado capítulo por capítulo, anexo por anexo, en conjunto entre el líder de contraparte, José Miguel Martínez, y el líder del EEJ, Tadayama Yamamoto; además, este informe pronto será sujeto de evaluación por parte de la JICA, entregarán sus comentarios para mejorarlo, darán su aprobación para completar el Informe Final del Proyecto.

Ambas partes confirmaron que el Informe Final del Proyecto, una vez sea aprobado por la JICA, debe ser enviado a la parte dominicana a su debido tiempo.

### 5. Asignación de personal.

#### 5.1 Miembros del Comité de Coordinación conjunta (CCC)

Se confirmó por ambas partes que no se produjo nueva asignación o sustitución de algún miembro de CCC.

#### 5.2 Miembros del Comité Técnico

Se confirmó por ambas partes que no se produjo nueva asignación o sustitución de algún miembro del Comité Técnico.

**5.3 Personal de la Contraparte Dominicana (C/P) y Equipo de Expertos JICA.**

Se confirma por ambas partes que no tuvo lugar ningún nombramiento ni sustitución de miembros de contraparte ni del EEJ.

Ambas partes confirmaron que vale la pena notar que el líder de contraparte, Sr. José Miguel Martínez, ha sido promovido a la Secretaría de Gestión Ambiental y de Riesgo, mientras que el miembro de contraparte, Sr. Oscar García, ha sido promovido a Director General de la DIGAUE en julio del 2012.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

**Anexo I: Miembros del Comité de Coordinación Conjunta**

Nombre	Posición
Esmérito A. Salcedo Gavilán	Alcalde del Distrito Nacional, Santo Domingo de Guzmán (Director General del Proyecto)
José Miguel Martínez Guridy	Secretario Ambiental, ADN
Onofre Rojas	Director Ejecutivo de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Desiderio Ruiz	Representante del Distrito Nacional ante la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Ernesto Reyna	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Vice-ministro de Gestión Ambiental
Luis Feliz Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Director General de Gestión Ambiental
América Bastidas	Representante del Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo, Vice-ministra de Cooperación
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal del EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto del EEJ
Shoji Ozawa	Representante de la Oficina de JICA en la República Dominicana
Michinari Kawano	Funcionario de la Embajada del Japón (observador)
-	Otros acordados por el CCC

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

**Anexo II: Miembros del Comité Técnico**

Nombre	Posición
José Miguel Martínez Guridy	Secretario Ambiental, ADN (Presidente)
Desiderio Ruiz	Representante de la Mancomunidad del Gran Santo Domingo
Porfirio Ortega	Representante del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales
Luis Félix Roa	Representante del Ministerio de Salud Pública/Dirección General de Salud Ambiental
Oscar García	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Juan José Guzmán	Representante de la Dirección General de Desarrollo Humano
Sina Del Rosario	Representante de la Dirección General de Planeamiento Urbano
Marianna Szabo	Representante del Centro de Información Ambiental
Heisor Arias	Representante del Centro para la Promoción del Reciclaje
Moraima Díaz	Directora del Observatorio Ciudadano
Cristina Nogueira	Representante de la Organización Panamericana de la Salud
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal, EEJ
Hiroshi Kato	Asesor Principal Adjunto/Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs (1), EEJ
Masaharu Kina	Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Promoción de Concienciación Pública/Promoción de 3Rs (2), EEJ
Koji Kusunoki	Educación sobre Residuos Sólidos y Concienciación Pública/Promoción de la Manera de Descargar los Residuos, EEJ
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos, EEJ
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos, EEJ
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto, EEJ

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

**Anexo III: Miembros de Contraparte Dominicana**

Nombre	Posición
<b>1. Manejo de Residuos Sólidos:</b>	
José Miguel Martínez Guridy	Secretario Ambiental, ADN
Hugo Pérez Sarraff	Encargado de Programación y Control, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Rudlerci Castillo	Encargada Administrativa, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Manuel Ramírez	Encargado del Departamento de Barrido, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Francisco Martínez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No.2, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Leomaris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Oscar García Arias	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
<b>2. Educación sobre Manejo de Residuos Sólidos y Concienciación Pública</b>	
Juan José Guzmán	Director General de Desarrollo Humano
Luis Taveras	Encargado del Departamento de Educación Ciudadana
Marianna Szabo	Coordinadora del Centro de Información Ambiental
Anyelina Aquino	Jefe, Departamento de Calidad Ambiental
Leomaris Henríquez	Coordinadora Recolección Centros de Salud, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
Jose Nuñez	Educador, Centro de Información Ambiental
Pablo Mejía	Coordinador de Analistas de Operación
<b>3. Gestión de Mantenimiento de Vehículos</b>	
Oscar García Arias	Director General de Aseo Urbano y Equipos
Genaro Rosario	Jefe, Departamento de Mantenimiento de Vehículos
Manuel Roa	Responsable de la Unidad de Operación para los Camiones Compactadores
Luis Checo	Coordinador Técnico, Departamento de Mantenimiento
David Rodríguez	Encargado de Fiscalización Circunscripción No. 3, Dirección General de Aseo Urbano y Equipos
<b>4. Minimización de Residuos/Promoción de 3Rs</b>	
Heisor Arias	Jefe, Centro para la Promoción del Reciclaje
Amancio Pereyra	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Alan Alarcón	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Ana Beatriz Pou	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Fulvio Cabral	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje
Fernando Prestol	Técnico del Centro para la Promoción del Reciclaje

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*

**Anexo IV: Miembros de Equipo de Expertos de JICA**

Nombre	Tarea
Tadaya Yamamoto	Asesor Principal/Gestión de Residuos Sólidos
Hiroshi Kato	Asesor Adjunto/Reducción de Residuos Sólidos/Promoción de 3Rs (1)
Masaharu Kina	Concienciación Pública(1)/Promoción de 3Rs (2)
Koji Kusunoki	Concienciación Pública(2)/Promoción de la Manera de Descargar Residuos
Ryo Hiraga	Gestión de Mantenimiento de Vehículos
Shinsuke Okamoto	Gestión de Datos de Vehículos y Repuestos
Tadayuki Yamanaka	Gestión de Reparación de Vehículos
Lisa Muranaka	Coordinador del Proyecto

*[Handwritten signature]*

④